

## UMOWA SPRZEDAŻY

zawarta w dniu ..... w .....  
pomiędzy:

..... **sp. z o. o. w** ....., adres: ul. ...., .....  
....., której akta rejestrowe przechowuje Sąd  
Rejonowy ....., pod nr KRS ....., NIP  
....., kapitał zakładowy ..... zł,  
reprezentowaną przez: ..... – Prezesa  
Zarządu  
zwanym dalej **Sprzedawcą**,

a

(2) ..... GmbH  
adres: ....., Germany,  
zarejestrowaną przez: .....  
Numer w rejestrze: HRB .....  
....., NIP: .....  
reprezentowaną przez: ..... – Prezesa  
Zarządu  
zwanym dalej **Kupującym**,

### § 1

Sprzedawca sprzedaje, a Kupujący kupuje używany  
samochód osobowy marki: Porsche, model:  
Panamera Turbo, rok produkcji: ....., nr  
rejestracyjny: ....., nr nadwozia VIN:  
....., kolor: czarny, przebieg: ..... km,  
pojemność silnika: ....., zwany w  
dalszych postanowieniach przedmiotowej umowy  
**Samochodem**.

### § 2

1. Sprzedawca, niniejszym oświadcza, że:
  - 1) Samochód nie ma wad prawnych, jest jego  
własnością oraz że nie mają do niego  
prawa osoby trzecie;
  - 2) Samochód nie jest przedmiotem żadnego  
postępowania lub zabezpieczenia;
  - 3) Samochód jest ubezpieczony.
2. Kupujący, niniejszym oświadcza, że:
  - 1) prowadzi działalność gospodarczą w  
zakresie obrotu samochodami;
  - 2) przedstawiciele Kupującego przed  
zawarciem umowy zbadali stan techniczny  
Samochodu i dokumenty i nie stwierdzili  
żadnych istotnych wad, w szczególności  
braku właściwości, które samochód tego  
rodzaju powinien mieć oraz potwierdzają,  
że stan Samochodu odpowiada jego  
wiekowi i przebiegowi;

## SALES AGREEMENT

concluded on ..... in .....  
between:

..... **sp. z o. o. in** ....., ....., address:  
ul. ...., which registry files are  
kept by Sąd Rejonowy .....,  
under no. KRS ....., tax identity  
number: ....., registered share  
capital: ..... zł, represented by  
..... – the President of the management  
board  
hereinafter referred to as **the Seller**,

and

(2) ..... GmbH, address:  
....., registered by: .....  
Registry number: HRB ....., tax identity  
number: ....., represented by:  
..... – the President of the  
management board  
hereinafter referred to as **the Buyer**,

### § 1

The Seller sells and the Buyer buys a used car  
brand: Porsche, Model: Panamera Turbo, year of  
production: ....., registration No.:  
....., body No. VIN: .....,  
color: black, mileage: ..... km, engine capacity:  
....., hereinafter referred to as **the Car**.

### § 2

1. The Seller hereby declares that:
  - 1) the Car does not have legal defects,  
belongs to the Seller and that third parties  
have no rights towards it;
  - 2) the Car is not a subject of any proceedings  
or collateral;
  - 3) the Car is insured.
2. The Buyer hereby declares that:
  - 1) carries on business of cars trading;
  - 2) before conclusion of this agreement the  
Buyer's representatives examined the  
technical condition of the Car and the  
documents and found no significant  
defects, in particular there was no sign of  
lack of any feature which this kind of car  
should have and the Buyer confirms that  
technical condition of the Car corresponds  
to its age and mileage;

- 3) w związku z badaniem, o którym mowa w pkt 2 przedstawiciele Kupującego stwierdzili kilka pomniejszych wad fizycznych w postaci wgnieceń na masce, obtarć zderzaka przedniego, pęknięta kratkę na zderzaku, pojedyncze rysy i zarysowaną felgę, a także zwiększoną grubość lakieru .....
- 4) wie o istnieniu wad wspomnianych w pkt 3 i świadomy jest braku odpowiedzialności Sprzedawcy za te wady;
- 5) dokonał sprawdzenia oznaczeń numerycznych Samochodu i nie zgłasza co do nich zastrzeżeń.

### § 3

1. Strony uzgodniły cenę Samochodu na kwotę .....(słownie: .....)  
netto, z założeniem stawki 0% VAT.
2. Kupujący zobowiązuje się dokonać zapłaty ceny, o której mowa w ust. 1 przelewem w ciągu 7 dni od zawarcia niniejszej Umowy na numer rachunku bankowego Sprzedawcy wskazany w wystawionej fakturze VAT.
3. Zapłata następuje w dniu uznania rachunku bankowego Sprzedawcy.
4. Prawo własności Samochodu przechodzi na Kupującego z chwilą upływu terminu jego odbioru lub z chwilą odbioru (co nastąpi wcześniej), pod warunkiem wcześniejszej zapłaty ceny i kaucji.
5. Kupujący oświadcza, że zamierza wywieźć Samochód poza granicę Polski i zdaje sobie sprawę, że jest to warunkiem zastosowania do umowy 0% stawki VAT. Kupujący jest zobowiązany do dostarczenia Sprzedawcy w terminie ..... od dnia odbioru Samochodu nie budzące wątpliwości dokumenty potwierdzające opuszczenie przez Samochód terytorium Polski.
6. Wraz z zapłatą ceny, na ten sam rachunek bankowy Kupujący zapłaci Sprzedawcy kaucję w wysokości ....., będącą równowartością 23% ceny netto, na zabezpieczenie należnego podatku VAT. W przypadku, gdy w związku z niedopełnieniem przez Kupującego, z jakichkolwiek przyczyn poza wyłączną winą Sprzedawcy, obowiązków wynikających z polskiej ustawy o VAT warunkujących zastosowanie do niniejszej sprzedaży stawki 0%, do sprzedaży będzie miała zastosowanie stawka VAT 23%, Sprzedawca dokona stosownej korekty dokumentów sprzedaży i zaspokoi brakującą

- 3) in connection with the technical test referred to in point 2, the representatives of the Buyer found a few minor physical defects in the form of dents on the hood, front bumper abrasions, fractured grille on the bumper, individual scratches and the outlined rim, as well as increased thickness of its paint .....
- 4) is aware of existence of the defects mentioned in point 3 and is aware of the lack of responsibility of the Seller for those defects;
- 5) verified numerical indications of the Car and does not report any reservations towards them.

### § 3

1. The Parties concluded the price of the Car in the amount of ..... net, assuming the 0 % VAT rate.
2. The Buyer is obliged to pay the price referred to section 1 by the bank transfer within 7 days since the day of the conclusion of this agreement to the Seller's bank account number indicated in the issued invoice.
3. The payment shall be deemed as made at the day of booking it on the Seller's bank account.
4. The ownership of the Car passes to the Buyer at the moment of its collection or expiry of the term of its collection (whichever happens earlier) under the condition of prior payment of the price and the bail.
5. The Buyer declares that intends to export the Car outside the Polish border and realizes that it is the condition for the application the 0 % VAT rate to this agreement. The Buyer is obliged to provide the Seller within .... days from the date of collection of the Car with unquestionable documents confirming that the Car was exported from the Polish territory.
6. Together with payment of the price the Buyer shall pay the Seller a bail in the amount of ....., being an equivalent of the 23 % net price as a collateral for the due VAT – to the same bank account as the price. When, in connection with non-fulfillment by the Buyer, for any reason except for the exclusive fault of the Seller, the obligations of the Polish act on VAT determining the application of the 0 % VAT rate to this sale, the 23 % VAT rate will be applicable to the sale, the Seller shall make appropriate adjustments to the sales documents and shall supplement the lacking amount of the price (VAT) from the bail.

część ceny (podatku VAT) z kwoty kaucji.

#### § 4

1. Wydanie Samochodu nastąpi w terminie 7 dni od dnia zapłaty ceny i kaucji. Na ten dzień przebieg Samochodu nie może przekraczać ..... km.
2. Samochód będzie wydany w ..... (Polska) w terminie ustalonym w ust. 1 po powiadomieniu Kupującego przez Sprzedawcę o przygotowaniu Samochodu do odbioru.
3. Odbioru Samochodu dokona: Pan/Pani ....., nr PESEL: ....., nr dowodu osobistego: ..... bądź inna osoba upoważniona przez Kupującego w formie podpisanego dokumentu przesłanego Sprzedawcy pocztą elektroniczną jako skan.
4. Z chwilą wydania Samochodu na Kupującego przechodzą korzyści i ciężary związane z Samochodem oraz niebezpieczeństwo jego utraty lub uszkodzenia. W przypadku opóźnienia przez Kupującego w odbiorze Samochodu, na Kupującym ciąży ryzyko jego utraty lub uszkodzenia, a Sprzedawca nie ponosi za to odpowiedzialności
5. Do Samochodu Sprzedawca dołączy instrukcję dotyczącą jego obsługi (w języku angielskim w formie cyfrowej) oraz dokumenty potwierdzające zawarcie umowy ubezpieczenia OC. Kupujący zobowiązuje się w terminie 14 dni wypowiedzieć umowę ubezpieczenia i poinformować o tym Sprzedawcę przysyłając mu odpowiedni dowód.

#### § 5

1. Kupujący zobowiązuje się do dodatkowego zbadania Samochodu w ciągu 7 dni od daty jego odebrania.
2. Strony zgodnie postanawiają ograniczyć odpowiedzialność Sprzedawcy z tytułu wad Samochodu w ten sposób, że w razie stwierdzenia wady przysługiwać mu będą wyłącznie roszczenia o obniżenie ceny nie więcej jednak niż o 10% od ceny netto. Odpowiedzialność Sprzedawcy nie obejmuje wad fizycznych Samochodu, będących następstwem jego prawidłowego używania. Sprzedawca nie odpowiada za wady, które Kupujący mógł wykryć w toku profesjonalnego sprawdzenia Samochodu przed zakupem. Sprzedawca nie odpowiada za wady produkcyjne Samochodu, ani za wady powstałe przed jego zakupem przez Sprzedawcę, o

#### § 4

1. The Car shall be released to the Buyer within 7 days from the date of payment of the price and the bail. The mileage of the Car for this day shall not exceed ..... km.
2. The car shall be released in ..... (Poland) during the term referred to section 1, after informing the Buyer by the Seller that the Car is prepared for the collection.
3. The collection shall be performed by: Mr/Mrs ....., PESEL: ....., number and series of the identity document ....., or any other person entitled by the Buyer in the form of a signed document sent to the Seller by email as a scan.
4. From the moment of releasing of the Car to the Buyer passes all benefits and burdens of the Car as well as the risk of loss or damage. In the event of even involuntary delay by the Buyer in collection of the Car, the risk of its loss or damage bears the Buyer, and the Seller is not responsible for that.
5. The Seller shall provide the Buyer with the instructions for the use of the Car (in English and in digital form) and the documents confirming the conclusion of insurance. The Buyer shall be obliged to terminate within 14 days the insurance agreement and inform the Seller about it sending the Seller an appropriate evidence.

#### §5

1. The Buyer agrees to conduct an additional examination of the Car within 7 days from its collection.
2. The Parties decide to restrict the Seller's responsibility for defects of the Car, in such a way that if a defect is found in the Car the Buyer shall only be entitled to claim for a price reduction, yet no more than reduction by 10% of the net price. The Seller's liability does not cover physical defects of the Car resulting from its proper use. The Seller shall not be responsible for defects which the Buyer might have found during a professional examination of the Car before the purchase. The Seller shall not be responsible for manufacturing defects of the Car nor for the defects that arose before its purchase by the Seller, which were unknown to the Seller, or that arose later, but due to the

których Sprzedawca nie wiedział lub powstałe później, ale wynikające z okoliczności zaistniałych przed zakupem samochodu przez Sprzedawcę, o których Sprzedawca nie wiedział.

3. W razie stwierdzenia wad, Kupujący niezwłocznie złoży Sprzedawcy reklamację, nie później jednak niż w ciągu 3 dni od dnia stwierdzenia wady. W przeciwnym razie Kupujący traci przysługujące mu uprawnienia z tytułu rękojmi.
4. Sprzedawca jest zobowiązany w terminie 14 dni reklamację rozpatrzyć i udzielić Kupującemu odpowiedzi, czy reklamację uznaje. W razie uznania reklamacji, jest zobowiązany podać propozycję obniżenia ceny.

## § 6

1. Do zawarcia, zmiany, rozwiązania lub odstąpienia od umowy wiążąca jest forma podpisanego dokumentu przesłanego pocztą elektroniczną jako skan.
2. Sprzedawca może odstąpić od niniejszej umowy bez dodatkowego wezwania do zapłaty w przypadku opóźnienia przez Kupującego w zapłacie ceny lub kaucji powyżej 3 dni. Prawo do odstąpienia powinno zostać wykonane w terminie 30 dni od jego powstania.
3. W kwestiach nie uregulowanych postanowieniami niniejszej umowy, zastosowanie znajdują wyłącznie przepisy prawa polskiego, z wyłączeniem Konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach w międzynarodowej sprzedaży towarów sporządzonej we Wiedniu w dniu 11 kwietnia 1980 r..
4. Strony wskazują następujące adresy poczty elektronicznej do korespondencji:
  - a) Sprzedawca: .....
  - b) Kupujący: .....Przesłanie wiadomości z tego adresu jest jednoznaczne z dokonaniem tego przez osobę uprawnioną do reprezentowania Strony. Strona ponosi ryzyko nieuprawnionego użycia podanego przez siebie adresu poczty elektronicznej. Wiadomości wysłane z innych adresów nie są wiążące.
5. We wszelkich sprawach spornych wynikających z umowy lub z nią związanych wyłączna jurysdykcja przysługuje sądom polskim. Wszelkie powyższe spory rozstrzygane będą przez sąd właściwy dla siedziby Sprzedawcy.
6. Umowa niniejsza sporządzona została w języku angielskim i polskim w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym

circumstances that had occurred before the purchase of the Car by the Seller, which were unknown to the Seller.

3. In the event of noticing defects, the Buyer shall promptly submit a complaint to the Seller, but not later than within 3 days from noticing the defect. Otherwise, the Buyer loses the claim.
4. The Seller is obliged, to consider the complaint and provide a response to the Buyer within 14 days whether the Seller accepts it. If the complaint is accepted, the Seller is obliged to propose reduction of the price.

## § 6

1. For concluding, amending, dissolving or withdrawing from this agreement the form of signed document sent by email as a scan shall be binding.
2. The Seller has the right to withdraw from this agreement without further demand for payment if the Buyer even involuntarily delays in paying the price or the bail for more than 3 days. The Seller shall execute the right of withdrawal within 30 days from its arising.
3. In all matters which are not regulated by this agreement only provisions of the Polish law shall be applicable, excluding the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods signed in Vienna on 11 April 1980.
4. The Parties determine the following email addresses for correspondence:
  - a) the Seller: .....
  - b) the Buyer: .....Sending an email from this address shall be construed as done by a person authorized to represent the Party. The Party bears risk of unauthorized use of the email address determined by the Party. Emails send from other addresses shall be not binding.
5. In any matters arising from or related with this agreement the Polish courts shall have exclusive jurisdiction. Any abovementioned disputes shall be adjudicated by a court of the seat of the Seller.
6. This agreement has been drawn up in English and Polish in two identical copies, one copy for each of the Parties. In case of discrepancies between the language versions English version

dla każdej ze Stron. W razie rozbieżności treści wersji językowych decyduje wersja angielska.

7. Niniejsza umowa jest jedynym i pełnym porozumieniem pomiędzy Stronami w sprawie sprzedaży Samochodu i zastępuje wszelkie uprzednie uzgodnienia na ten temat.

shall prevail.

7. This document constitutes the sole and total agreement between the Parties regarding the sale of the Car and substitutes any prior arrangements thereof.

**SPRZEDAWCA/THE SELLER:**

.....

**KUPUJĄCY/THE BUYER:**

.....